

Paritair Comité voor de ondernemingen van technische land- en tuinbouwwerken

Commission paritaire pour les entreprises de travaux techniques agricoles et horticoles.

Collectieve arbeidsovereenkomst van 23 december 1998

Convention collective de travail du 23 décembre 1998

Arbeidsduur

Durée du travail

Artikel 1. Deze Collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werknemers die ressorteren onder het toepassingsgebied van het Paritair Comité voor de ondernemingen van technische land- en tuinbouwwerken.

Article 1er. La présente convention collective de travail est applicable aux employeurs et aux travailleurs qui ressortissent à la Commission paritaire pour les entreprises de travaux techniques agricoles et horticoles.

Art. 2. De arbeidsduur per week bedoeld in artikel 19 van de arbeidswet van 16 maart 1971 wordt met ingang van 1 januari 1999 teruggebracht naar 39 uren gemiddeld per week.

Art. 2. La durée du travail hebdomadaire mentionnée à l'article 19 de la loi du 16 mars 1971 sur le travail est ramenée à 39 heures en moyenne par semaine, à partir du 1er janvier 1999.

Deze arbeidsduur van 39 uren per week wordt bereikt als een gemiddelde op jaarbasis.

Cette durée hebdomadaire de travail de 39 heures est atteinte comme une moyenne sur base annuelle.

De werkelijke prestatieduur per week bedraagt nog steeds 40 uren.

La durée réelle des prestations hebdomadaire continue à être de 40 heures.

De gemiddelde wekelijkse arbeidsduur op jaarbasis wordt bereikt door de invoering met ingang van 1 januari 1999 van zes onbetaalde compensatiedagen en dit onder de voorwaarden bedoeld in artikel 3.

La durée hebdomadaire moyenne de travail sur base annuelle est atteinte par l'introduction de six jours de compensation non payés à partir du 1er janvier 1999 et ce dans les conditions reprises à l'article 3.



50.478 / 6 / 132

Art. 3. De werknemers die het gansejaar in dienst zijn van dezelfde werkgever hebben recht op zes onbetaalde compensatiedagen. De werknemers die in de loop van het jaar in dienst komen of uit dienst zijn gegaan, hebben recht op een compensatiedag per schijf van twee maanden dat zij in de onderneming in dienst waren.

De deeltijdse werknemers hebben dit recht in verhouding tot hun effectieve prestaties;

Art. 4. Voor de vaststelling van het aantal compensatiedagen wordt rekening gehouden met de effectieve prestaties, met de periodes van jaarlijkse vakantie, de feestdagen en met alle schorsingen van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst die recht geven op een betaling van gewaarborgd loon ten laste van de werkgever.

Art. 5. De compensatiedagen worden genomen overeenkomstig de in dit verband tussen de werkgever en de werknemer op ondernemingsvlak gemaakte afspraken.

Voor zover alle compensatiedagen niet integraal zijn opgenomen in het betrokken jaar, dan worden de resterende compensatiedagen verder uitgeput in de loop van het eerste kwartaal.

Art. 6. Alle betwistingen in verband met de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst worden voorgelegd aan het Paritair Comité voor de ondernemingen van technische land- en tuinbouwwerken.

Art. 7. Rekening houdende met hetgeen gesteld is in artikel 3 hierboven, worden met ingang van 1 januari 1999 de werkelijk uitbetaalde lonen en de minimumuurlonen verhoogd met de factor 2,56 pct.

Art. 3. Les travailleurs en service chez le même employeur pendant toute l'année ont droit à six jours de compensation non payés. Les travailleurs qui, dans le courant de l'année, entrent en service ou en sortent, ont droit à un jour de compensation par tranche de deux mois au cours desquels ils étaient en service dans l'entreprise.

Les travailleurs à temps partiel ont ce droit en proportion de leurs prestations effectives.

Art. 4. Pour la détermination du nombre de repos compensatoires, on tient compte des prestations effectives, des périodes de vacances annuelles, des jours fériés et de toutes les suspensions de l'exécution du contrat de travail qui donnent droit au paiement du salaire garanti à charge de l'employeur.

Art. 5. Les jours de compensation sont pris conformément aux accords conclus en cette matière entre l'employeur et le travailleur au niveau de l'entreprise.

Si tous les jours de compensation ne sont pas pris intégralement dans l'année concernée, le solde des jours de compensation acquis est pris dans le courant du premier trimestre de la nouvelle année calendrier.

Art. 6. Toute contestation en matière d'application de la présente convention collective de travail est soumise à la Commission paritaire pour les entreprises de travaux techniques agricoles et horticoles.

Art. 7. Tenant compte de ce qui est repris à l'article 3 ci-dessus, les salaires réellement payés et les salaires minima sont augmentés de 2,56 p.c. au 1er janvier 1999.

Art. 8. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op ~~1 januari 1998~~ en geldt voor een onbepaalde duur. ~~23 december~~

Elk van de ondertekenende partijen kan ze opzeggen door middel van een aan de andere ondertekenende partijen opzeggingstermijn van drie maanden die verstuurd wordt per aangetekende brief, met afschrift aan de voorzitter van het paritair comité.

Art. 8. La présente convention collective de travail entre en vigueur le ~~1er janvier 1998~~ et est conclue pour une durée indéterminée. ~~23 décembre~~

Chacune des parties signataires peut la dénoncer au moyen d'un délai de préavis de trois mois signifié aux autres parties signataires par lettre recommandée, dont copie au président de la commission paritaire.